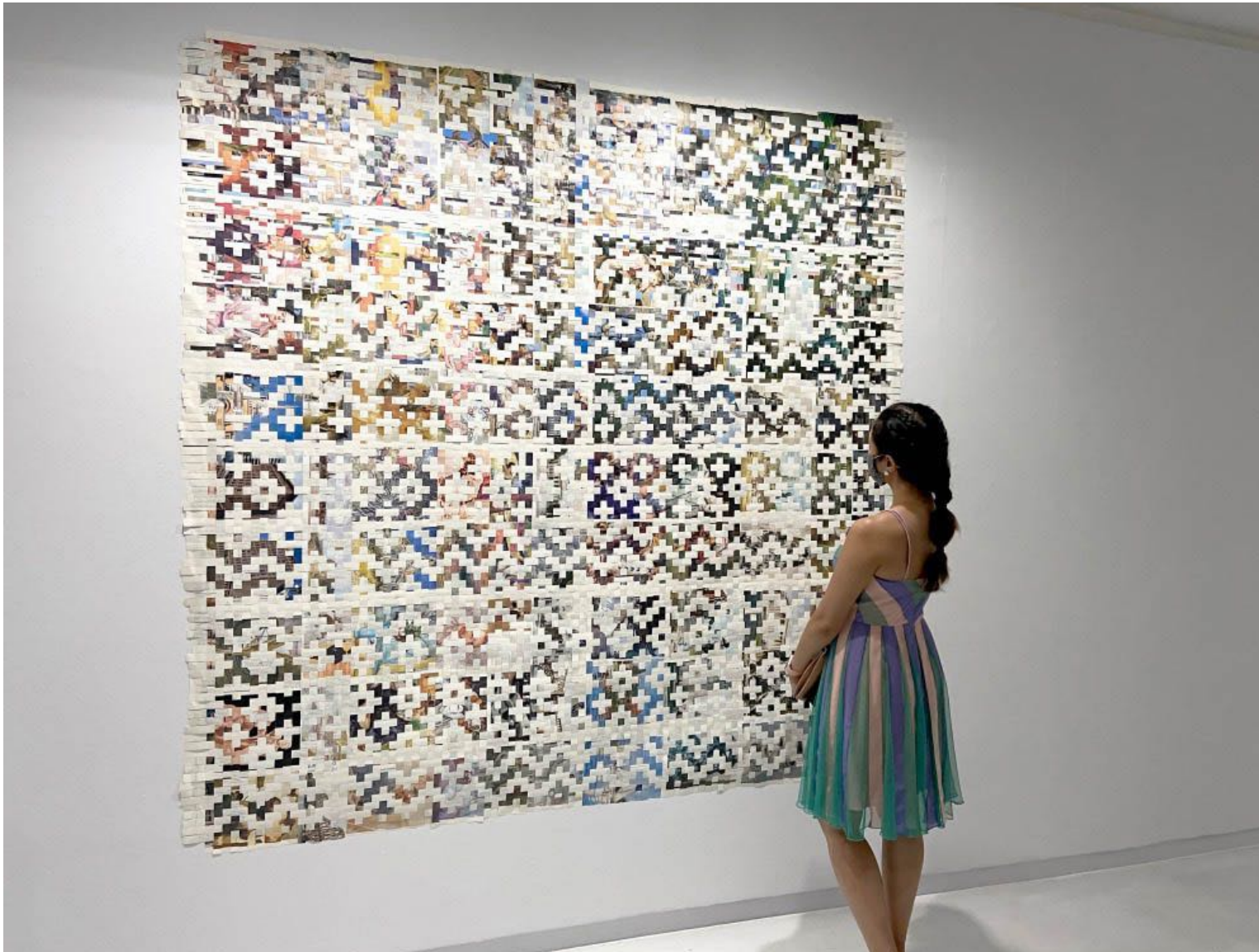




De todos modos
se convertiría
eznable, para N

la gran
Elisa Terroba

Una casa que arde



Elisa Terroba

El realismo y el impresionismo, 2020

Técnica mixta. Tejido de ligamento de sarga a partir de libro desmontado. 207 x 207 cm.

[Libro usado: Tomo 15, colección Historia del Arte. El País. Salvat, Madrid. 2005]

[notas] ¿Basta una sola mirada acelerada para abarcar todo un discurso, toda una trayectoria? ¿La imagen fija de un fragmento de la historia del arte, aprehendida en un instante, puede abarcar lo mismo que la secuencia ordenada de sus cientos de palabras y decenas de imágenes, que precisan de otro tiempo y otras pausas?

El texto deja de ser discurso y pasa a ser objeto cuando la artista desmonta la estructura original del libro, convirtiendo literalmente su narración en el hilo con el que teje un tapiz que nos permite abstraer todo lo contado en una única imagen que hace ilegible el original.

Una metáfora de nuestro presente.

[Disponible] ETR024

Elisa Terroba

Dalí, 2019

Técnica mixta. Libro de artista. Tejido de ligamento sarga con variaciones. 57x47 cm

[Libro usado: Agustín Sanchez Vidal. Dalí. Ed. Alianza, Colección Alianza Cien, Madrid. 1994]

[Enmarcado]



[Disponible] ETR016

Elisa Terroba

Picasso, 2019

Técnica mixta. Libro de artista. Tejido de ligamento sarga pata de gallo. 56x47 cm

[Libro usado: Juan Antonio Ramirez. Picasso. Ed. Alianza, Colección Alianza Cien, Madrid. 1994]

[Enmarcado]



Una metáfora de nuestro presente.

[Disponible] ETR015



Elisa Terroba

1984, 2010-2018

Libro de artista. Técnica mixta/webcam y estuche de madera y metacrilato. Edición de 3 ejemplares + PA. 17 x 13 x 2 cm.

[notas] La novela de ficción distópica de George Orwell da nombre a esta pieza, que toma, literalmente, el libro de Orwell y nos hace entender de un golpe todo su significado actualizado.

Un ojo omnisciente -una microcámara incrustada en el libro- nos mira desde el centro del libro-objeto que, una vez conectado a un ordenador, muestra en una web, en tiempo real y en abierto, todo aquello que vigila.

[Disponible] ETR001



Elisa Terroba

Granada de mano, 2015

Libro de artista. Técnica mixta. Ejemplar único.
17,5x11 cm

[notas] Libro convertido en poesía visual y objeto
arrojadizo al mismo tiempo.



Elisa Terroba

Sedimentos, 4, 2019

Técnica mixta, libro intervenido.
15x15x3 cm

[notas] Poemas visuales con fragmentos de libros dispuestos en capas que la artista atrapa entre un bastidor de madera. Los libros cortados muestran su interior, lo que nunca se ve, como la identidad de muchas personas, construida por capas, sedimentos que se amontonan sobre los anteriores.

[Disponible] ETR020



Elisa Terroba

Troquelado, 2013

Troquelado a partir de *El caballero del hongo gris*, de Ramón Gómez de la Serna. Colección RTV. Biblioteca Básica Salvat, Madrid. 1970.

18,5 x 12,5 x 1,5 cm

ETR036



Elisa Terroba

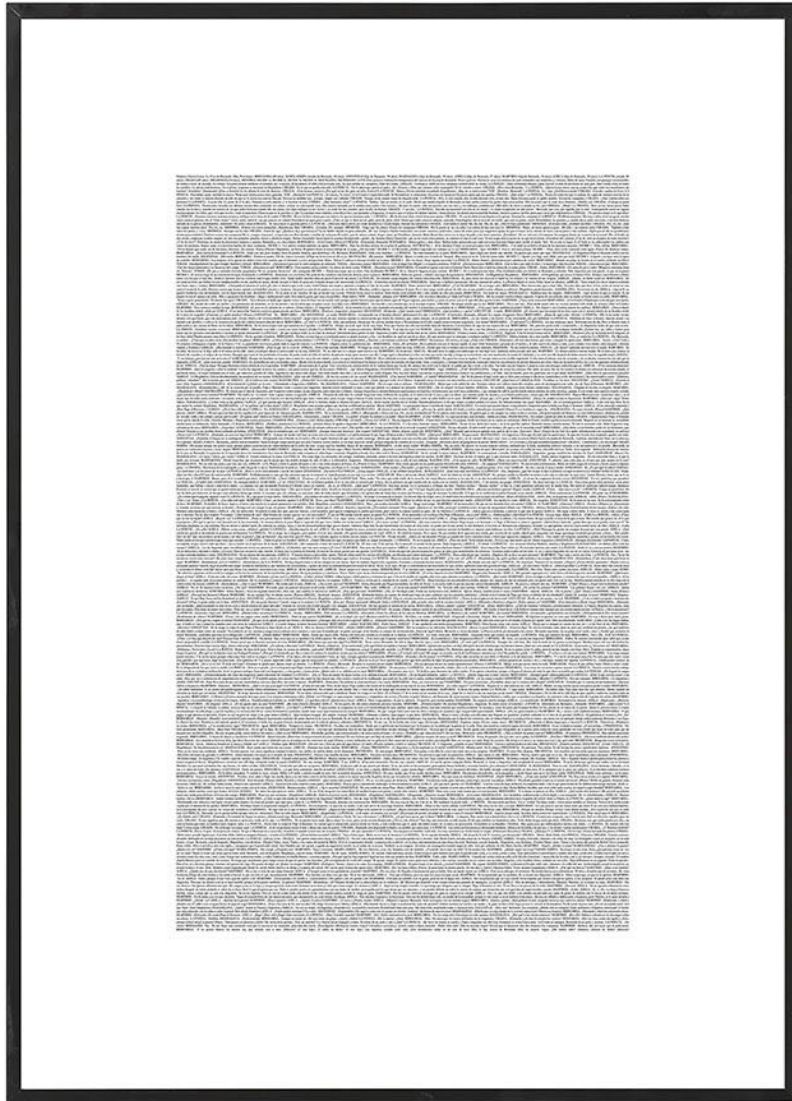
La tarea del traductor, 2018

Libro de artista. Edición de 100 ejemplares firmados. 14,9x10,5 cm

[notas] En esta pequeña pieza la artista reflexiona sobre la traducción. Para ello superpone el texto del ensayo de Walter Benjamin, “La tarea del traductor” en el idioma original, alemán y en su traducción al castellano. Dependiendo de la extensión de los párrafos por las características de cada idioma, a veces se leen pequeños fragmentos entre un texto general colapsado.

Una primera lectura muestra visualmente los problemas de la traducción: la interpretación, la traducción literal, la automática, el significado, contenido y estructura de cada idioma... Y en una segunda podemos pensar sobre la traducción e interpretación de la obra de arte en si misma.

[Disponible] ETR005



Elisa Terroba

La casa de Bernarda Alba, 2020

Impresión sobre papel de 180 g. Edición de 20 ejemplares + 3 PA. 70x50 cm

[Enmarcado]

[notas] “Estas piezas son la imagen literal del contenido total de un libro. Extraído el relato de su formato secuencial, pasa a un solo plano, obteniendo una imagen casi abstracta, donde la tipografía negra sobre fondo blanco vibra como el ruido blanco de una pantalla. Esta imagen vibrante carece de referencias iconográficas, para invitarte a acercarte y descubrir de qué se trata. La lectura propia de una imagen nos hace recorrer este cuadro de texto en una lectura selectiva que compondrá en nuestra mente una poesía visual con reminiscencias de la obra literaria a la que pertenece.

Al fin y al cabo una palabra es una imagen.”
(Elisa Terroba)

[Disponible] ETR040

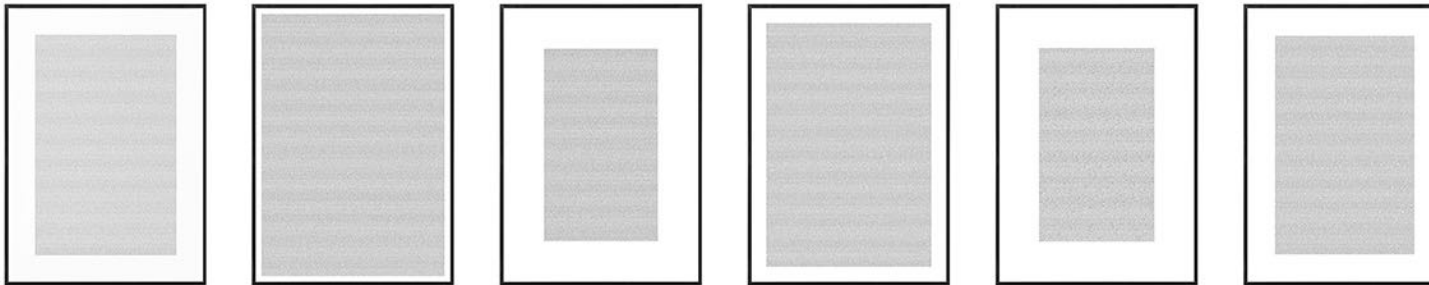
Elisa Terroba

Imagen texto, 2020

Impresión sobre papel de 180 g. Edición de 20 ejemplares + 3 PA.

Seis piezas de 70x50 cm

[Enmarcado]



[notas] “Estas piezas son la imagen literal del contenido total de un libro. Extraído el relato de su formato secuencial, pasa a un solo plano, obteniendo una imagen casi abstracta, donde la tipografía negra sobre fondo blanco vibra como el ruido blanco de una pantalla. Esta imagen vibrante carece de referencias iconográficas, para invitarte a acercarte y descubrir de qué se trata. La lectura propia de una imagen nos hace recorrer este cuadro de texto en una lectura selectiva que compondrá en nuestra mente una poesía visual con reminiscencias de la obra literaria a la que pertenece.

Al fin y al cabo una palabra es una imagen.”
(Elisa Terroba)

[Disponible] ETR043

Elisa Terroba

Elisa Terroba (Málaga, 1986) desmonta el lenguaje y los libros para volverlos a montar de forma diferente, deconstruyendo y pervirtiendo sus estructuras para así generar discursos y formas mutantes que nos recuerdan la realidad híbrida que vive en la actualidad el libro y cómo el lenguaje se ve modificado en la sociedad digital.

Las nuevas estructuras que genera (objetuales unas veces, digitales otras) hacen desaparecer la narración literal del texto original para expandirse y revelar las infinitas variables de su contenido. Así, sus libros, convertidos en objetos y en poesía visual, narran cosas distintas a sus propios argumentos.

En un momento en el que el libro va dejando de ser “una extensión de la memoria y de la imaginación”, mediante la cosificación de su código, la artista investiga el “enfriamiento” que sufre como objeto en la era digital y el desplazamiento de la memoria del ser humano a otros soportes.

La artista acompaña su discurso conceptual con referencias a las vanguardias y al arte digital más contemporáneo, estableciendo puentes entre pasado y presente y haciendo nuevas lecturas de la tradición con un lenguaje plástico inspirado a menudo en elementos del diseño industrial más utópico y una resolución técnica muy cuidada: “La mitad de mi trabajo artístico la dedico a construir herramientas propias y a buscar la mejor resolución técnica para la idea que quiero llevar a cabo.”

Más información:

www.lagran.eu/elisa-terroba

www.elisaterroba.com

www.artland.com/artists/elisa-terroba



CV

Elisa Terroba (Arriate, Málaga, 1986). Vive y trabaja en Alcoi, Alicante.

Licenciada en la Facultad de Bellas Artes de Cuenca. Universidad de Castilla-La Mancha. 2011

Máster en Arte Contemporáneo. Creación e Investigación. Universidad de Vigo. 2014

Exposiciones individuales:

Stand de La Gran en la Feria de Arte Contemporáneo MARTE. Castellón. 2020

"Tejer los referentes." Fundación Laxeiro. Vigo. 2020

"153 tomos y 7 volúmenes." Lamosa. Cuenca. 2015

"Bestiario", Fundación Antonio Pérez, Cuenca, 2015

"Teorema del mono infinito", Galería La Zúa, Festival Miradas de Mujeres, Madrid, 2014

Exposiciones colectivas (selección):

"Panorámica". Fundación Antonio Pérez. Cuenca. 2020

"1978/2020. 42 años después". Galería Estampa. Madrid. 2020

"Vínculos y percepciones". Museo Barjola. Gijón. 2019

Librarte. Archivo-Palacio de Castilfalé. Burgos. 2019

"Libro de artista-no libro". Casa de las Conchas. Salamanca. 2019

"Libro de artista-no libro". Ivorypress. Madrid. 2019

"TRANSATLÁNTICA. Lenguaje y palabra(s) en el arte iberoamericano". Comisariada por Francisco Carpio. Galería Fernando Pradilla. Madrid. 2018

"Libro de artista-no libro". Laudeo, Universidad de Oviedo. 2018

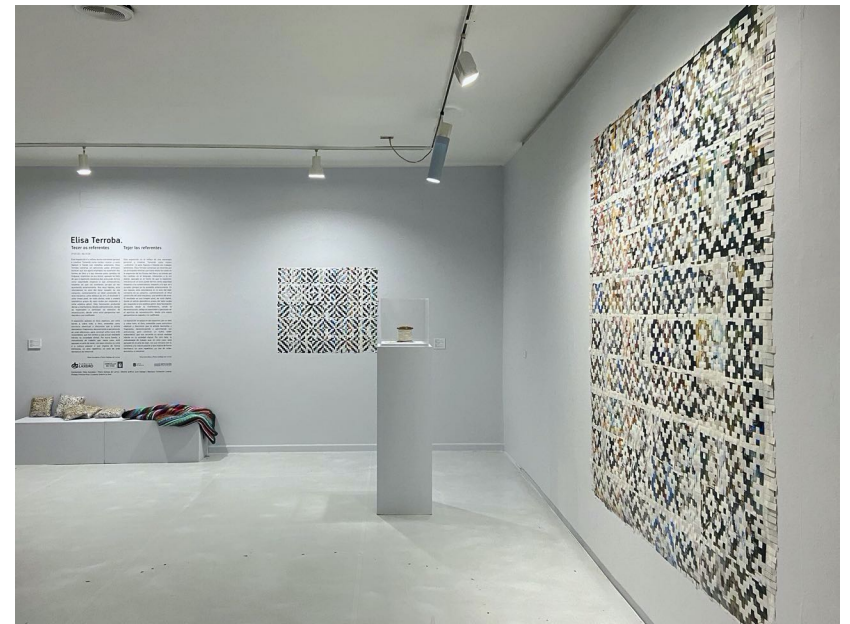
"El jardín de senderos que se detienen". La Gran. Valladolid. 2016

"1/3". Escuela de arte Cruz Novillo". Cuenca. 2015

"Prólogo". La Gran, Valladolid, 2015

"Otra cosa". Proyecto de La Gran para Centre d'Art la Panera. Lleida. 2014

"Shape, wind and words." Galería Theredoom, Madrid, 2014



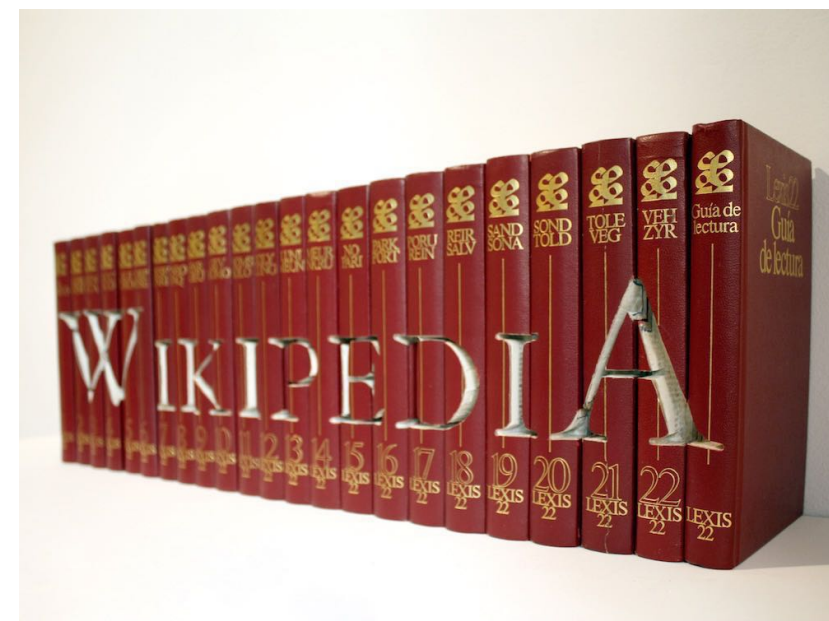
“La irrupción de lo inesperado”. Espacio Serendipia. Madrid. 2014
 Extendido II, Festival de Arte Emergente Ciudad de Cuenca, España. 2013
 ARTE KUTXAK 2, Obras de papel. Festival de arte contemporáneo en cajas. Bayonne, Francia. 2013
 Expo 8.21 À MAIN ARMÉE. Galería Point 8. Bayonne, Francia. 2013
 Exposición Colectiva de los Premios 2012 MasQueLibros, Galería Rina Bouwen. Madrid, España. 2013
 Arts Libri. Urban Gallery + Galería La Zua. Barcelona, España. 2013
 Incubarte. V Festival de Arte Independiente. Valencia, España. 2012
 Extendido, Primer Festival de Arte Emergente Ciudad de Cuenca. Cuenca, España. 2012

Obra en museos y colecciones:

Centro de Documentación MUSAC. León
 Biblioteca Nacional, Madrid
 Casa de Velázquez, Académie de France à Madrid
 Centro de Arte Contemporáneo Fundación Antonio Pérez, Cuenca
 Universidad de Vigo. Pontevedra
 Colección Los Bragales. Cantabria
 Colección Alicia Aza. Madrid

Becas y Premios:

Premio Casa de Velázquez, Estampa 2012
 Más Que Libros, I Feria del Libro de Artista de Madrid, Primer premio
 2012 Certamen de Artes Plásticas Fernando Zóbel. Primer premio. 2011



Más información

“Considero que no destruyo, sino que deconstruyo, en el sentido de analizar las estructuras que forman el elemento discursivo. Hablo de una deconstrucción más cercana al movimiento arquitectónico que al concepto filosófico de Derrida, centrandome el interés en dislocar elementos estructurales, eliminar la linealidad, pensar en discontinuidad y fragmentación, donde la superficie se ve alterada porque se han realizado cambios internos.

La manipulación del código modifica la interfaz, la estructura del soporte del discurso, que es donde se centra mi interés. Las estructuras son importantes en cuanto que configuran el modo en el que percibimos el discurso. No lo modifican, pero pueden hacer que llegue, que no llegue, que lo haga con una intensidad o con otra, etc.”

(Elisa Terroba)





la gran

www.lagran.eu

Calle Nicolás Morales 38, 1º Nave 8 B. 28019 Madrid. ES. tel (+34) 91 246 2392

Contacto:

Pedro Gallego de Lerma (director). pedro@lagran.eu tel: (+34) 609 570 398

Yaiza González (coordinadora de proyectos). yaiza@lagran.eu tel: (+34) 695 099 441